

FELLA

Turboschwader

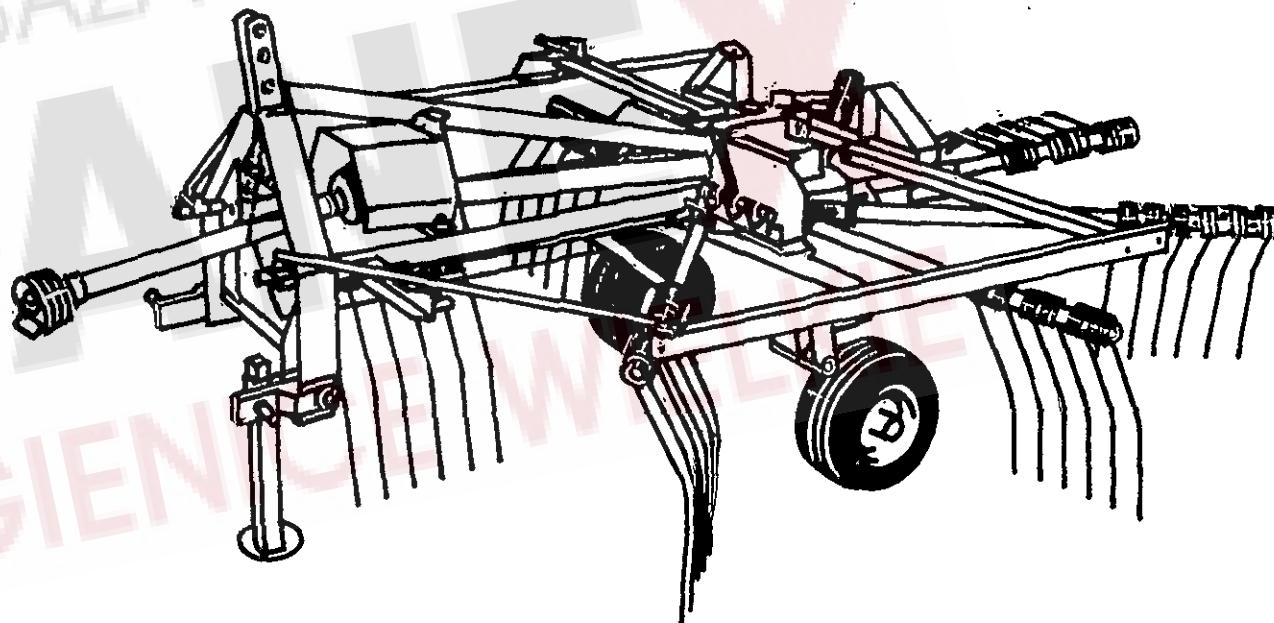
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

TS 286 DN

ab Masch.-Nr. 0976 bis 1025
ab Masch.-Nr. MN 1026

TS 286 DS

ab Masch.-Nr. 01876 bis 1997
ab Masch.-Nr. ML 1998



(D) ERSATZTEILLISTE**WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN**

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingeträgten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE**NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES**

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE**IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS**

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST**BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN**

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, lij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA**NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI**

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "X" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

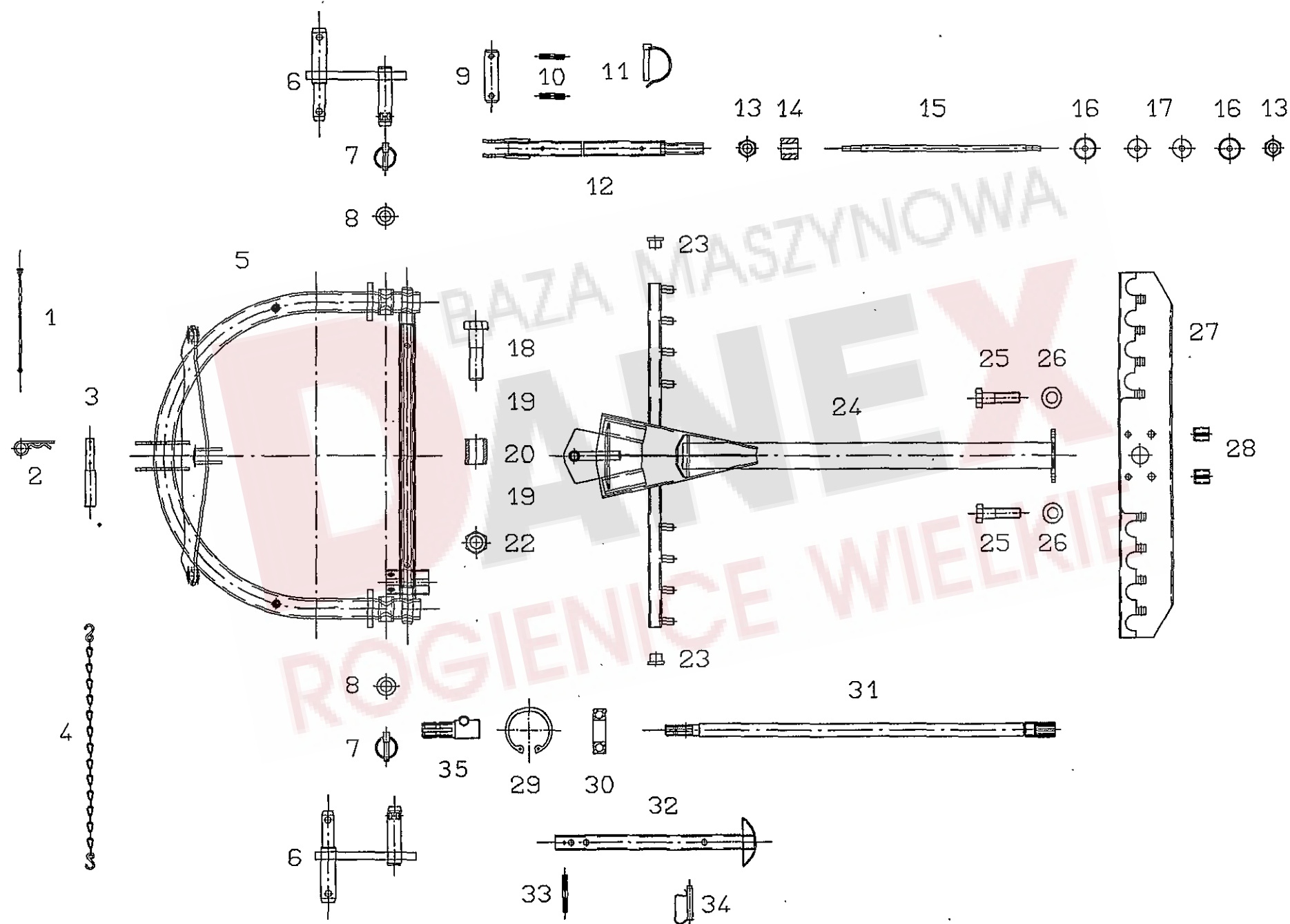
Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO**IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO**

Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

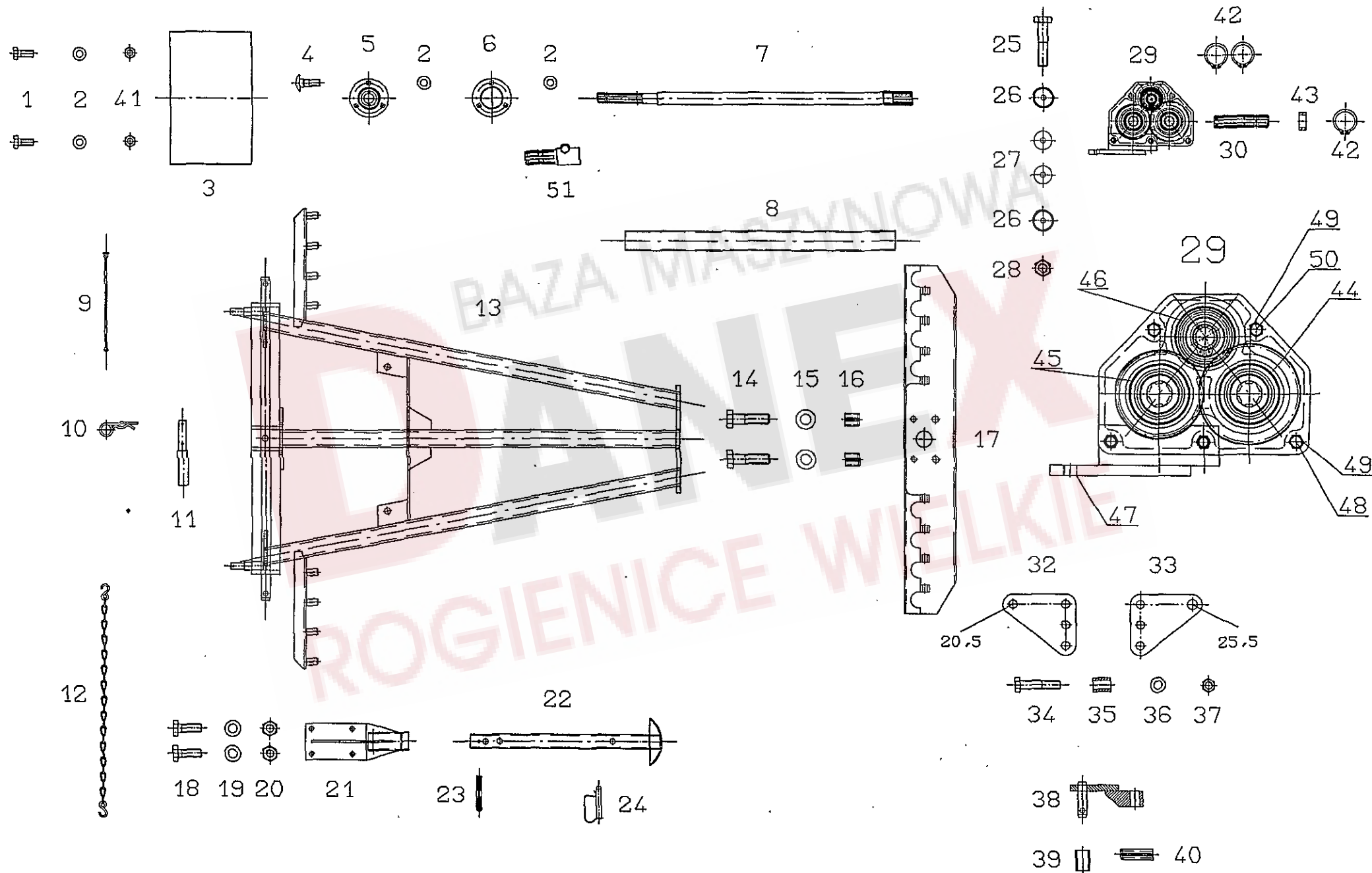


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	TS 286 DN			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Dreipunktbock (DN).....	3-point headrack (DN).....	Attelage trois points (DN)
1	122 466	x			Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
2	115 916	x			Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	122 613	o			Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage supérieur
4	117 245	x			Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
5	160 945	o			Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
6	161 005	o			Unterlenkerlasche.....	Lower link bracker.....	Éclisse du bras de guidage inférieur
7	108 544	x			Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	115 989	o			Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	150 251	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
10	107 449	o			Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
11	124 287	o			Rohrklappstecker 6x45 ZN 3.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
12	160 912	o			Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
13	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	150 250	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
15	150 209	o			Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
16	150 249	o			Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
17	150 248	o			Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
18	107 631	o			6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	127 728	o			Tellerfeder 50x18,4x2 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
20	150 243	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
22	116 699	o			6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	127 776	x			Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
24	160 723	o			Rahmen.....	Frame.....	Châssis
25	124 855	o			6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	160 856	o			Träger.....	Carrier.....	Support
28	126 387	o			Spannstift DIN 7346 16x18 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
29	127 715	o			Sicherungsring 52x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
30	117 363	o			Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
31	160 716	o			Verlängerungswelle.....	Extension shaft.....	Arbre d'allongement
32	150 196	o			Stütze.....	Support.....	Support
33	107 453	o			Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	106 857	x			Federsteckbolzen 12x55, verz.....	Clip-on bolt.....	Axe enfichable à ressort
35	164 205	s			Reduzierstück 1 3/8"	Reducing	Reduction



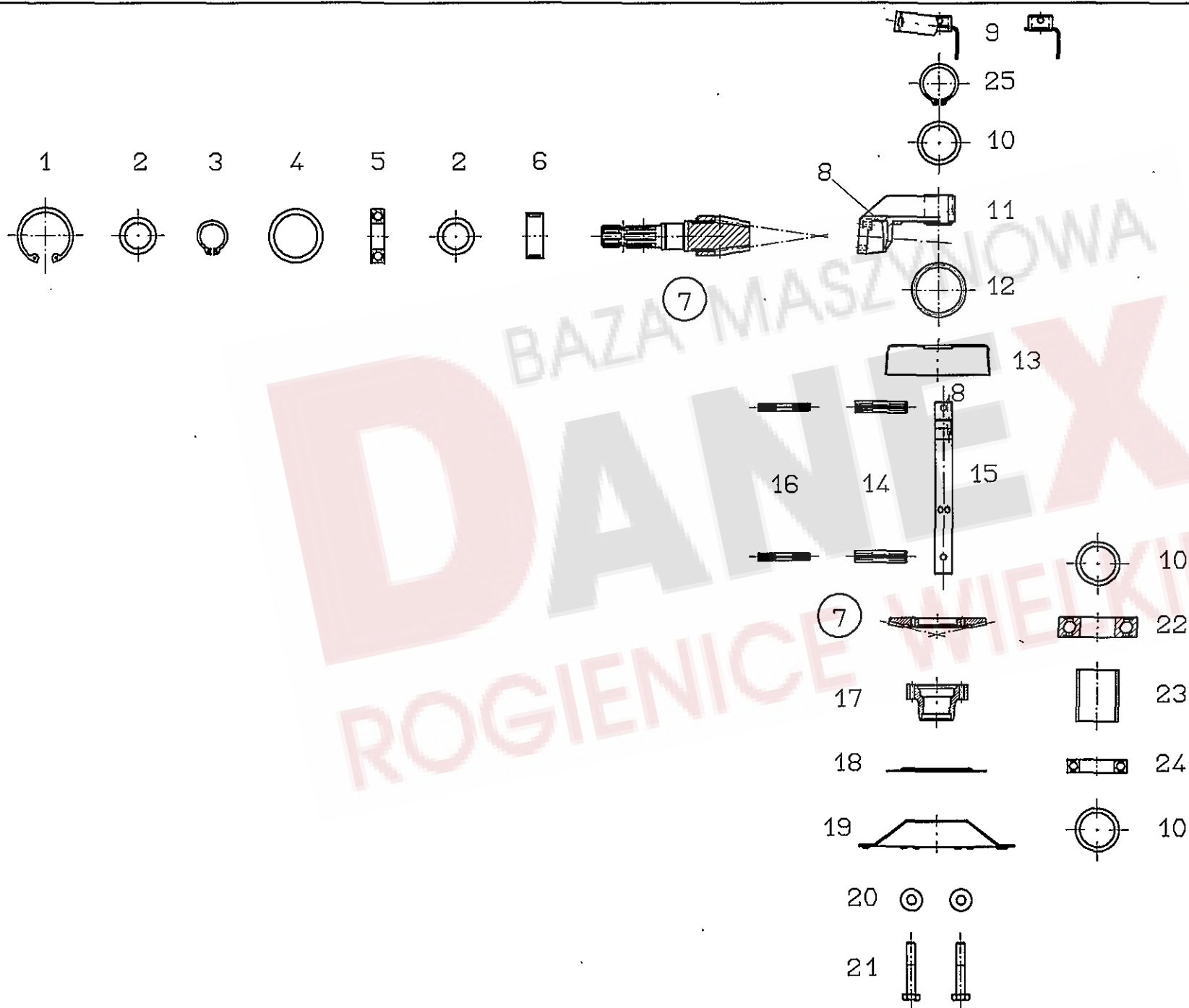
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

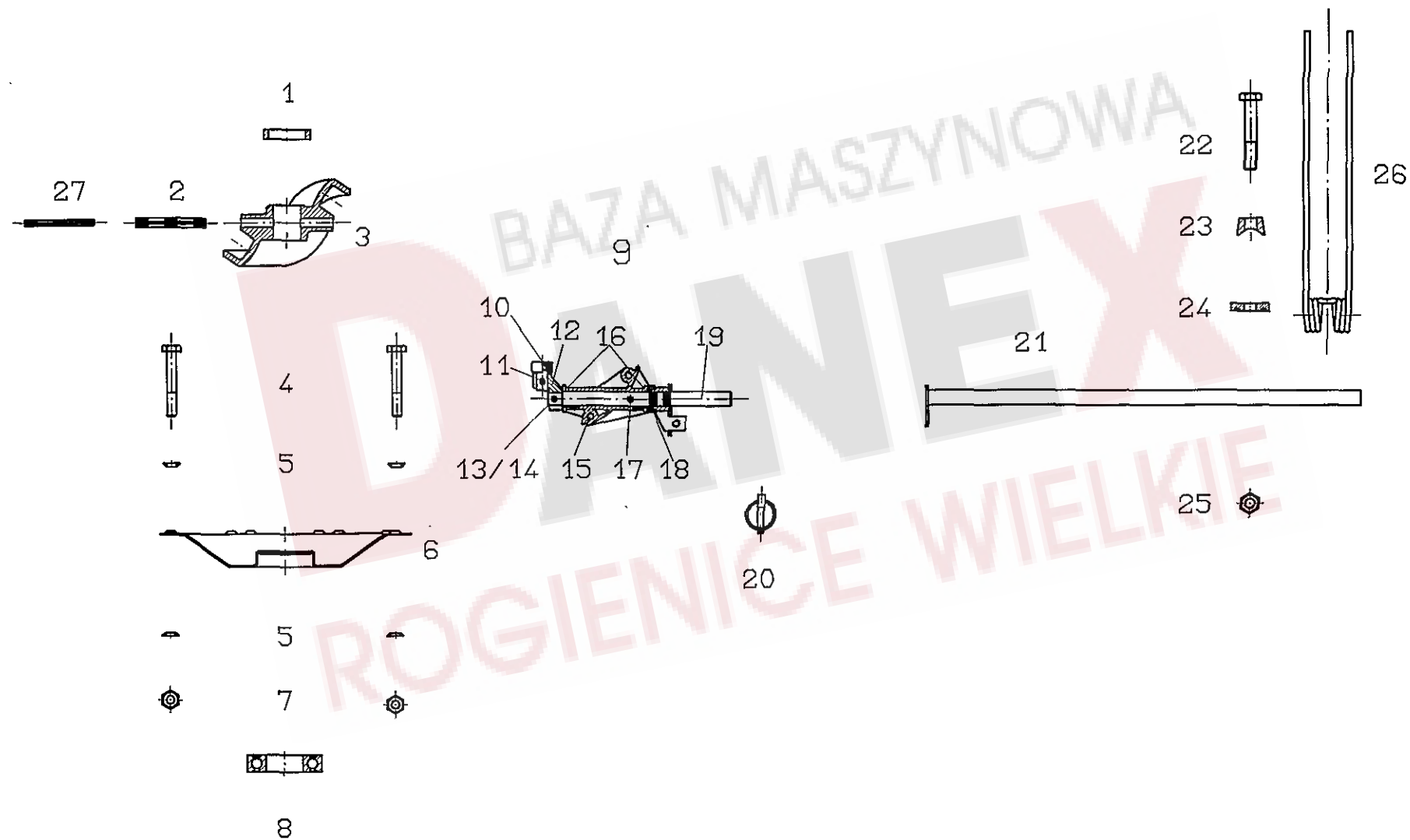
2

Pos.	Nr.	TS 286 DS			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Dreipunktbock, Universalgetriebe/.....	3-point-headrack, multi-purpose	Attelage trois points, engrenage
					Anbausatz (DS).....	gear box/mounting set (DS).....	universel/jeu de montage (DS)
1	107 727	o			6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	115 972	o			Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	160 695	o			Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
4	116 224	o			Flachrundsraube DIN 603-M8x25-8.8-A3A.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
5	127 782	o			Lagereinheit DIN 626 RB YEN 205.....	Bearing ass'y.....	Ensemble de palier
6	127 783	o			Gehäusehälfte DIN 626 RB YEN 205.....	Housing subass'y, half.....	Semi-coque
7	162 306	o			Verlängerungswelle.....	Extension shaft.....	Arbre d'allongement
8	160 919	o			Schutzrohr.....	Protective tube.....	Tube de protection
9	122 466	x			Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
10	115 916	x			Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
11	122 613	o			Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage supérieur
12	117 245	x			Knotenkette 2,8x960 22 GL DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
13	160 684	o			Dreipunktbock.....	3-point-headrack.....	Attelage trois points
14	124 855	o			6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	126 387	o			Spannstift DIN 7346 16x18 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	160 856	o			Träger.....	Carrier.....	Support
18	107 735	o			6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	115 983	o			Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
21	160 829	o			Stützfußhalter.....	Jackbar holder.....	Fixation du pied d'appui
22	150 196	o			Stütze.....	Support.....	Support
23	107 453	o			Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	106 857	x			Federsteckbolzen 12x55 verz.....	Clip-on bolt.....	Axe enfichable à ressort
25	116 531	s			6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	150 249	s			Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
27	150 248	s			Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
28	108 589	s			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
29	160 790	s			Universalgetriebe.....	Multi-purpose gear box.....	Engrenage universel
30	160 791	s			Keilwellenstummel.....	Splined shaft end.....	Bout d'arbre cannelé
32	150 282	s			Platte.....	Plate.....	Plaque
33	150 261	s			Platte.....	Plate.....	Plaque
34	127 314	s			6kt.-Schraube DIN 931-M20x100-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	150 283	s			Buchse.....	Bushing.....	Douille
36	108 455	s			Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	127 267	s			6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
38	150 297	s			Unterlenkerlasche.....	Lower link bracker.....	Eclisse du bras de guidage inférieur
39	109 470	s			Aufspannbuchse AG 28x22x40 DIN 1499.....	Tensioning bushing.....	Douille de fixation
40	127 291	s			Spannstift ISO 8752-13x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
41	108 531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
42	126 653	s			Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
43	162 307	s			Buchse.....	Bushing.....	Douille
					Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Suite à la page suivante

E4



Pos.	Nr.	TS 286 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 286 DS				
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange



Pos.	Nr.	TS 286 DN		TS 286 DS			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
							x=Wear part	*=no spare parts
							x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....	Disque à came/Support de dents
1	160 806	o	o		Distanzring.....	Distance ring.....	Bague d'écartement	
2	127 984	o	o		Spannstift ISO 8752-13x100-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
3	162 106	o	o		Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came	
4	127 920	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M10x70-10.9-MV8	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
5	160 586	o	o		Ring.....	Ring.....	Anneau	
6	160 585	o	o		Glocke, unten.....	Dome, bottom.....	Cloche en bas	
7	127 918	o	o		6kt.-Mutter DIN 982-M10-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
8	127 770	o	o		Rillenkugellager 6208 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
9	498 080	o	o		Kreiselarm, kpl.....	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.	
10	162 071	x	x		Laufrolle.....	Roller.....	Poulie	
11	127 607	o	o		Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
12	160 862	o	o		Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande	
13	107 440	o	o		Spannstift ISO 8752-5x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
14	107 464	o	o		Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
15	160 569	o	o		Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier	
16	130 047	o	o		Bundbuchse 25 W 28/35x25.....	Bush.....	Douille	
17	108 292	o	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique	
18	127 744	o	o		O-Ring 30x3,55 DIN 3771-NBR 70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité	
19	161 834	o	o		Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande	
20	108 671	x	x		Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu	
21	161 637	o	o		Zinkenträger.....	Tine arm.....	Support de dents	
22	127 407	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M12x75-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
23	122 795	o	o		Unterlage.....	Support.....	Support	
24	160 305	o	o		Zinkenhalter.....	Tine holder.....	Porte-dents	
25	108 589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
26	160 613	x	x		Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible	
27	127 985	o	o		Spannstift ISO 8752-8x100-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	

x=Verschleißteil

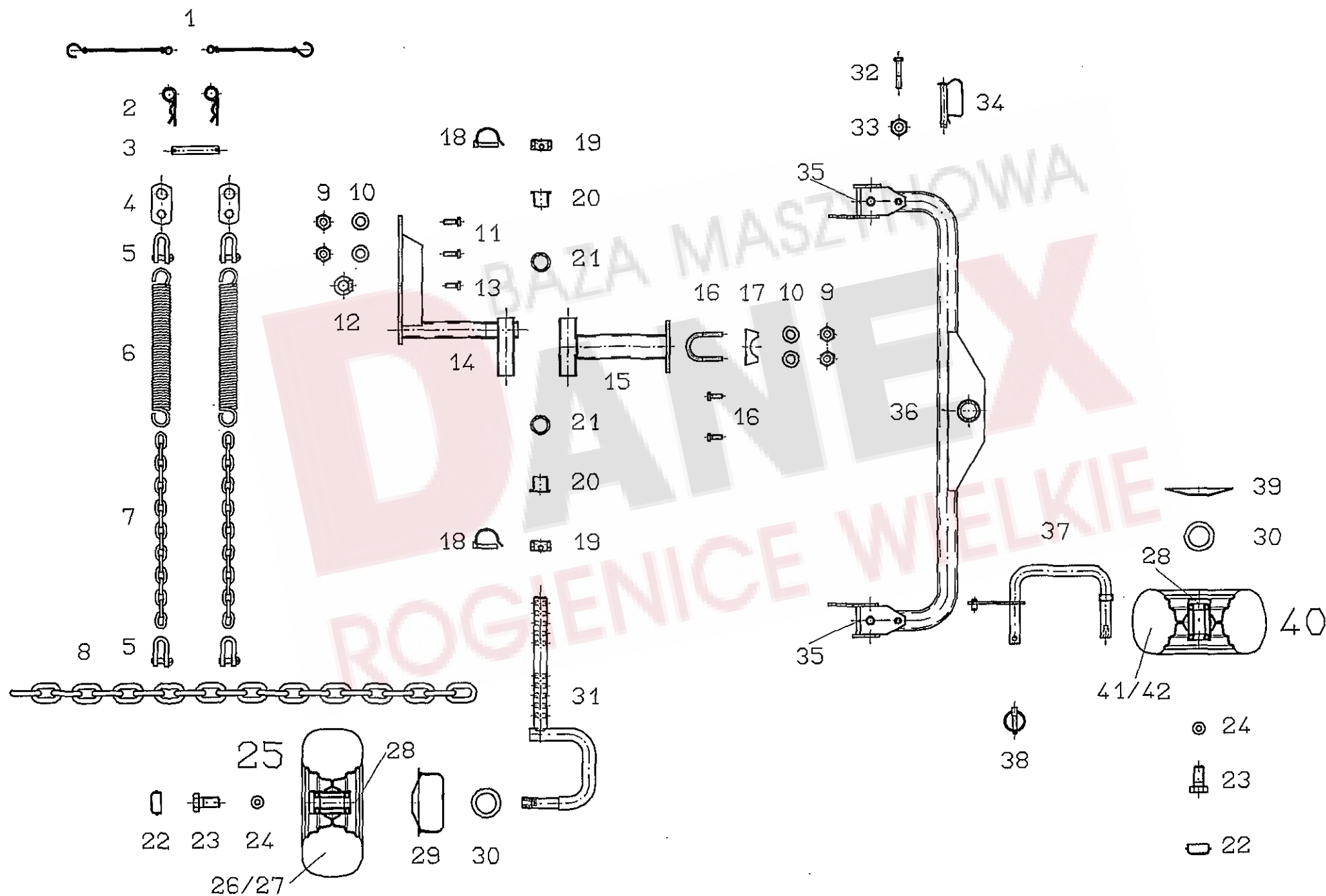
x=Wear part

x=Pièces d'usure

*=kein Ersatzteil

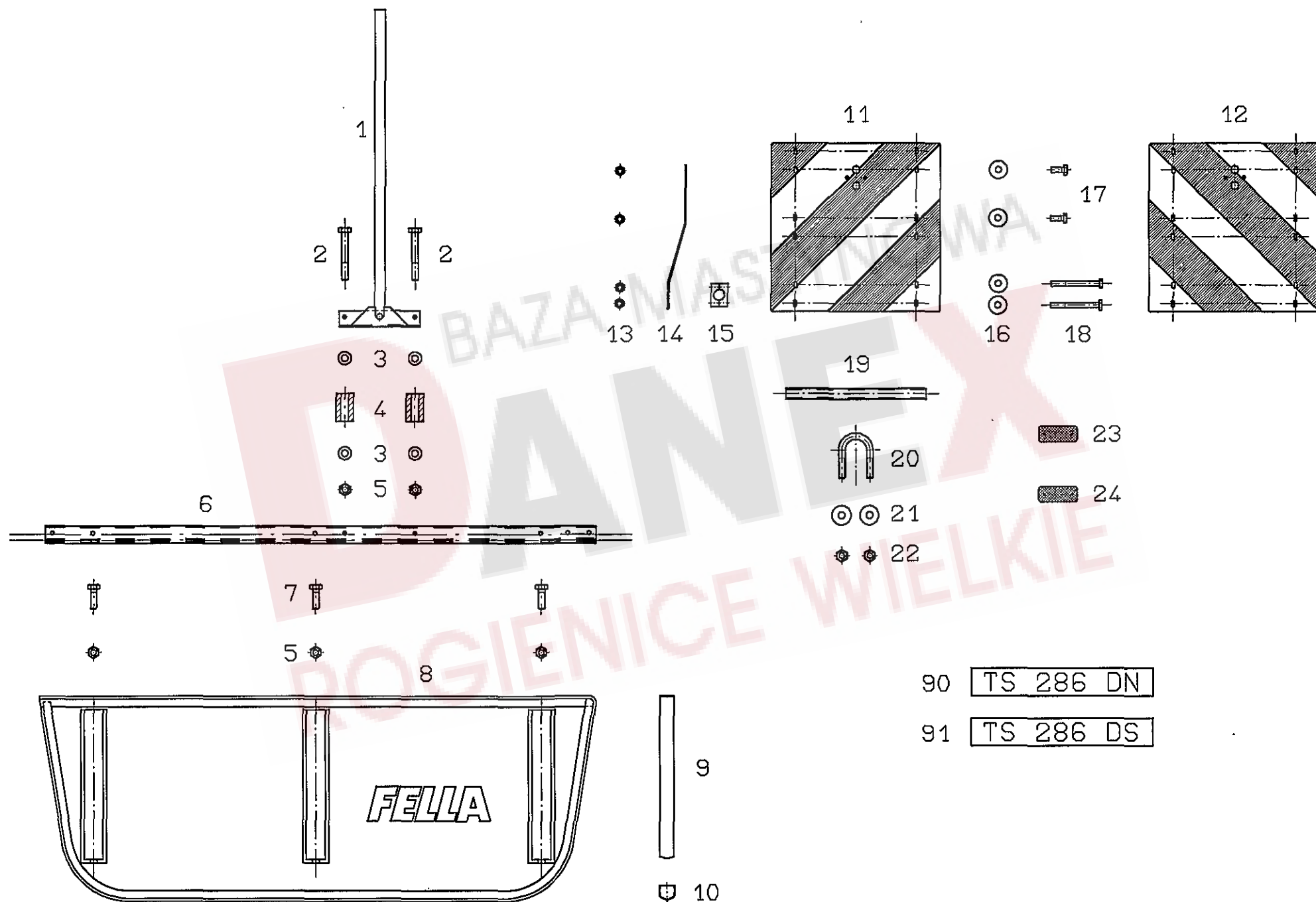
*=no spare parts

*=pas de pièce de rechange

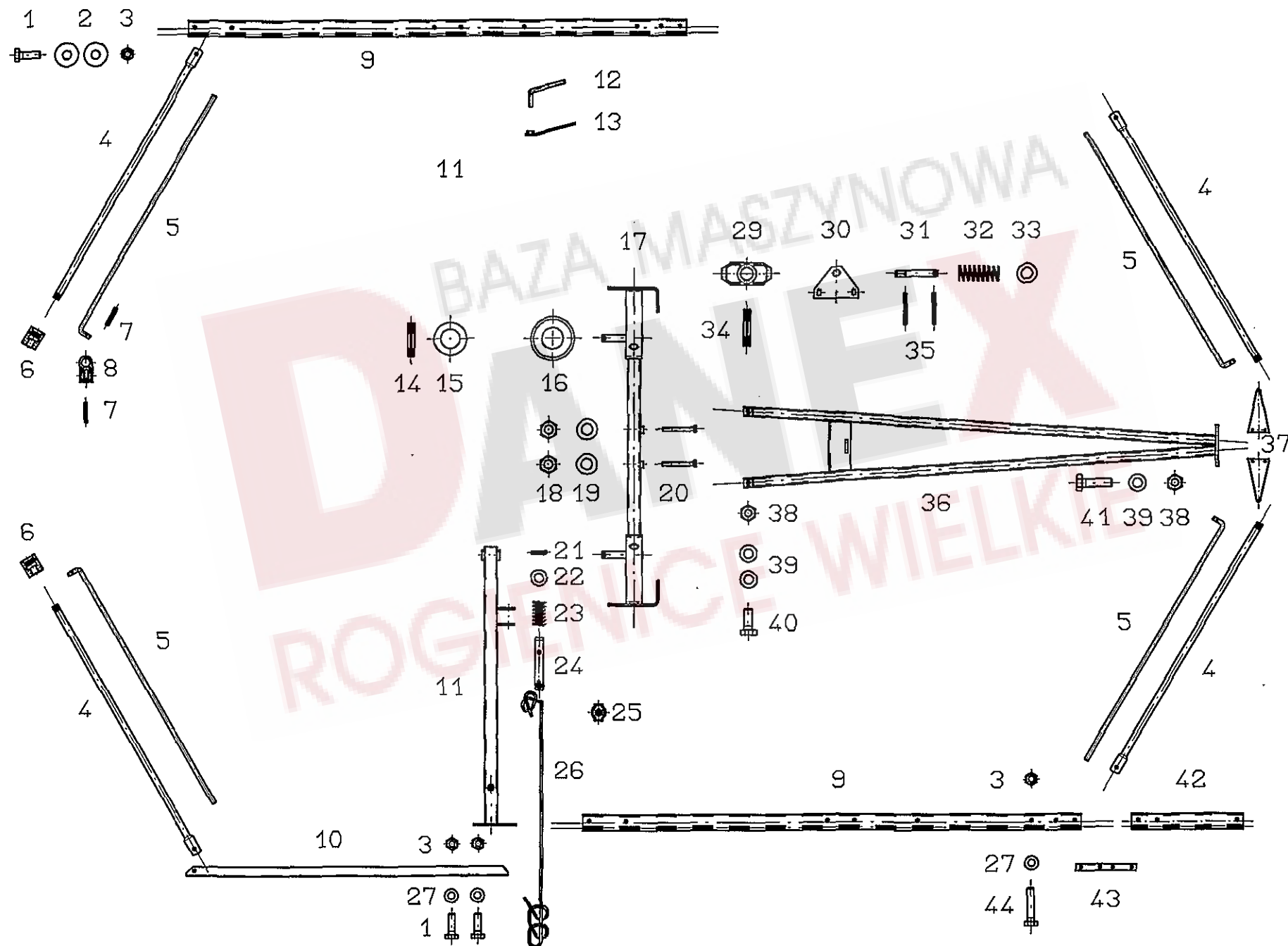


Pos.	Nr.	TS 286 DN		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 286 DS		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Achsen, Laufräder und Tasträder.....	Axle, track wheel and contact wheel.....	Essieu, roue et roulette tâteur
				(Sonderzubehör).....	(special euqipment).....	(équipement special)
1	111 895	x		Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
2	115 916	x		Federstecker.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	122 738	s		Oberlenkerbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
4	140 069	s		Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon
5	126 355	s		Schäkel A 0,4 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle.....	Manille
6	160 050	s		Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
7	126 354	s		Kette G 7x28 17 Glieder DIN 5685 TZN.....	Chain.....	Chaîne
8	126 228	s	s	Kette G 13x52 20 Glieder DIN 5685 TZN.....	Chain.....	Chaîne
9	108 441	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
10	115 983	s	s	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	116 623	s		6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	127 797	s		Ringmutter DIN 982-M10-A3A.....	Nut.....	Ecrou
13	126 137	s		6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	160 927	s		Radführung, Front.....	Wheel guide, front.....	Guide de roue, front
15	160 821	s	s	Radausleger, Heck.....	Wheel outrigger, rear.....	Bras levier de roue, arrière
16	160 924	s		Rundstahlbügel A52x92x50 DIN 3570.....	Round-steel bracket.....	Etrier en acier rond
16	107 735	s		6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	160 925	s		Klemme.....	Clamp.....	Borne
18	118 603	x	x	Rohrklappstecker 10x60 DIN 11023.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
19	164 561	s	s	Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
20	122 735	s	s	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
21	127 164	s	s	Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
23	126 662	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
25	126 583	s	s	Laufrad, kompl. 15x6,00-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
26	121 609	x	x	Decke 15x6.00-6 IMPL 4 PR-T 510.....	Surface.....	Couverture
27	121 610	x	x	Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....	Hose.....	Chambre à air
28	121 608	o	o	Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri.-Kl. 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
29	150 784	s	s	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
30	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
31	161 967	s	s	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
32	116 534	o		6kt.-Schraube DIN 931-M12x70-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	108 589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
34	106 857	o	o	Federbolzen 12x55.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort
35	124 608	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1x3,5.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
36	160 652	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
37	160 661	o	o	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
38	108 671	x	x	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esse d'essieu
39	150 281	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière
40	127 731	o	o	Laufrad, kompl. 13x6,50-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
41	127 729	x	x	Schlauch 13x6.50-6.....	Hose.....	Chambre à air
42	127 730	x	x	Decke 13x6.50-6-4 PR-RI.....	Surface.....	Couverture

E10



Pos.	Nr.	TS 286 DN		TS 286 DS		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					</			

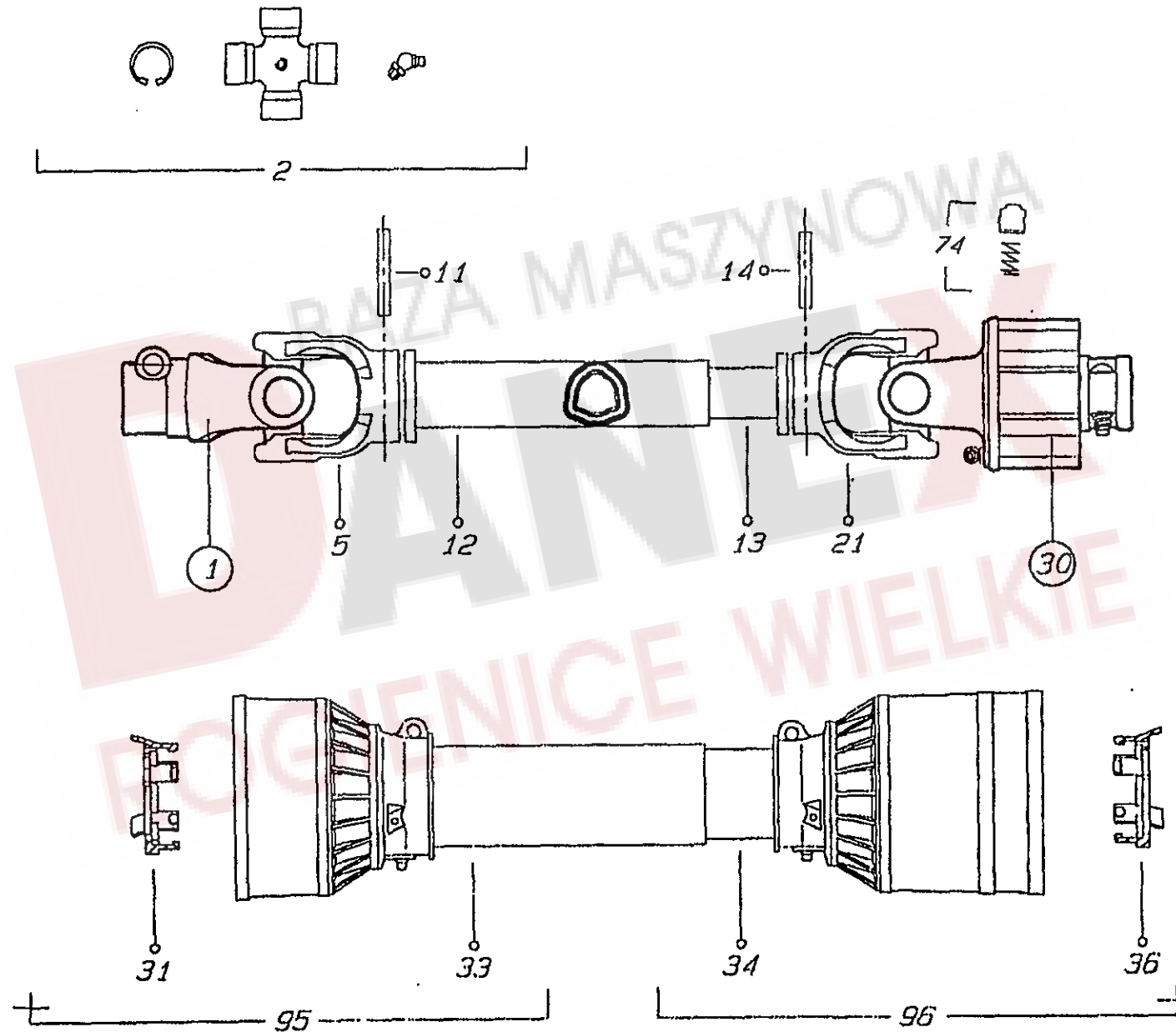


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

7

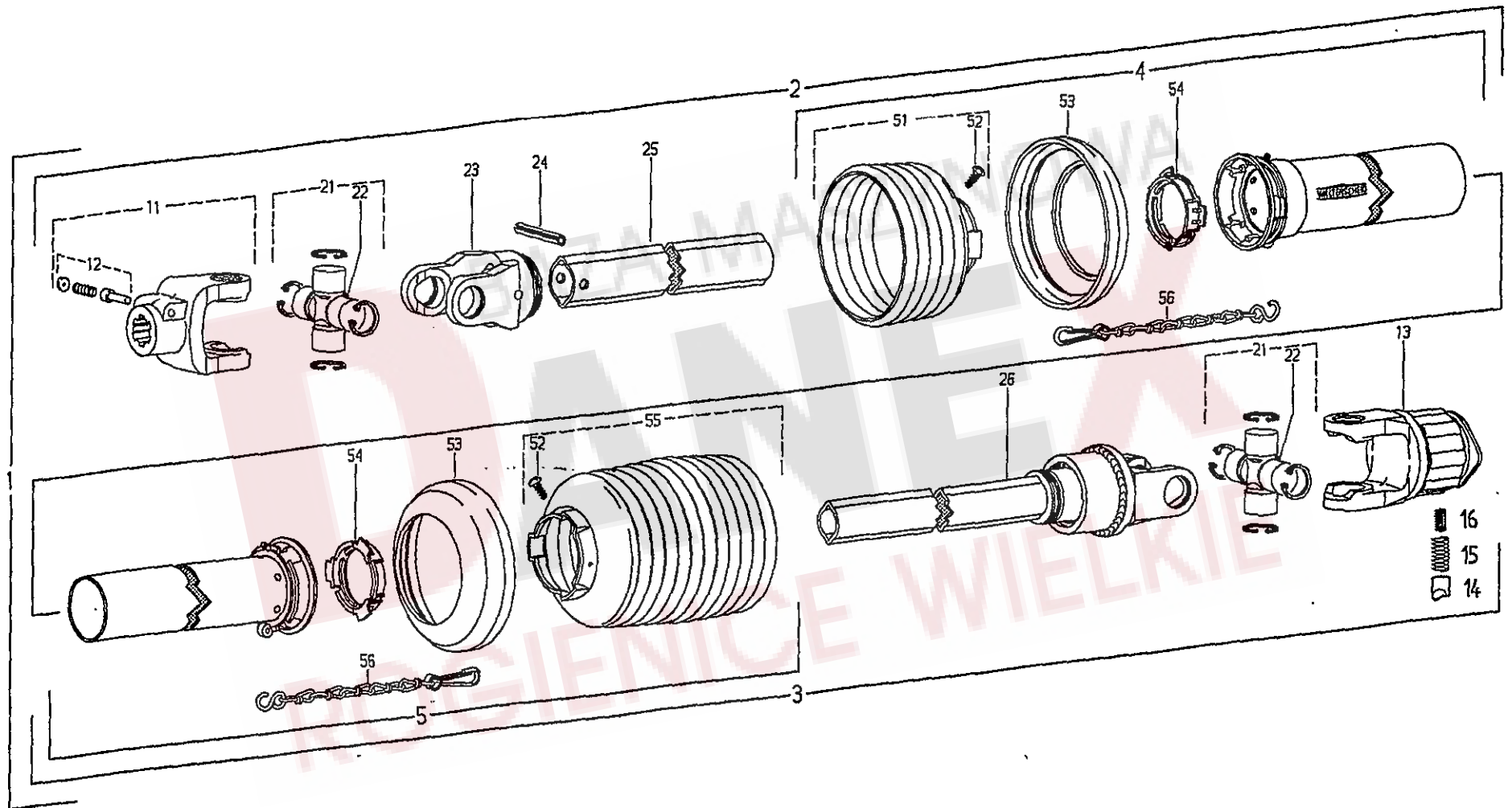
Pos.	Nr.	TS 286 DN		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 286 DS		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schutzvorrichtung und.....	Protective device and.....	Dispositif de protection avec
				RDF-Anbausatz (DS).....	RDF-mounting set (DS).....	jeu de montage (DS)
1	127 569	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x25-A2	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
3	108 531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
4	160 734	o	o	Rohrstrebe.....	Tubular strut.....	Entretoise en tube
5	160 735	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
6	160 861	o	o	Führung.....	Bracket.....	Guide
7	107 428	o	o	Spannstift ISO 8752-4x24-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	161 383	o	o	Gelenk.....	Joint.....	Jointure
9	160 933	o	o	Schwadformerprofil 1580.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
10	160 940	o	o	Schutzwinkel.....	Guard angle.....	Pièce angulaire de protection
11	160 778	o	o	Tragrohr, außen.....	Bracing tube, outside.....	Tube porteur, extérieur
12	122 292	o	o	Druckknebel.....	Compression handle.....	Garrot de pression
13	160 943	o	o	Konterknebel.....	Clamping tongue.....	Contre-garrot
14	107 465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
15	115 980	o	o	Scheibe DIN 125-23-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	160 356	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
17	161 494	o	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
18	108 589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
19	105 186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	116 538	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x100-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	107 449	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	115 979	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
23	120 777	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
24	160 775	o	o	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
25	127 848	o	o	Seilklammer GR4 M5.....	Rope clamp.....	Serre-câble
26	123 742	x	x	Seil 6x850.....	Rope.....	Câble
27	115 972	o	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	160 804	s		Arretierung.....	Locking device.....	Dispositif d'arrêt
30	160 853	s		Platte	Plate.....	Plaque
31	160 769	s		Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
32	160 744	s		Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
33	108 455	s		Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
34	126 324	s		Spannstift ISO 8752-13x70-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	107 456	s		Spannstift ISO 8752- 6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
36	160 860	s		Ausleger.....	Outrigger.....	Bras levier
37	160 698	s		Träger.....	Carrier.....	Support
38	108 441	s		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
39	115 983	s		Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
40	116 622	s		6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	116 623	s		6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	160 935	s		Schwadformerprofil 850.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
43	160 939	s		Verbindungsleiste.....	Connecting bar.....	Barre de raccordement
44	116 616	s		6kt.-Schraube DIN 933-M8x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Pos	Nr.	TS 286 DN	TS 286 DS	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
	161736	O	O	Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....	Transmission
1	102000	O	O	Außengabel.....	Exterior fork.....	Fourche extérieure
2	102001	O	O	Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, kpl.....	Croisillon, cpl.
5	102002	O	O	Innengabel f. Außenrohr.....	Interior fork for exterior tube.....	Fourche intérieure pour tube extérieur
11	127178	O	O	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	102003	O	O	Profilrohr cm., außen.....	Profile tube, outside.....	Tube profilé, extérieur
13	102004	O	O	Profilrohr cm., innen.....	Profile tube, inside.....	Tube profilé, intérieur
14	107465	O	O	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	102007	O	O	Innengabel f. Innenrohr.....	Interior fork for interior tube.....	Fourche intérieure pour tube intérieur
30	102010	O	O	Sperrkörperkupplung SN 2/1.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt
31	102011	O	O	Laufing A.1.....	Ring.....	Bague de roulement
33	102019	O	O	Schutzrohr cm., außen.....	Protective tube, outside.....	Tube de protection, extérieur
34	102020	O	O	Schutzrohr cm., innen.....	Protective tube, inside.....	Tube de protection, intérieur
36	102012	O	O	Laufing I.1.....	Ring.....	Bague de roulement
74	102014	O	O	Sperrkörper m. Feder.....	Stop device with spring.....	Dispositif d'arrêt avec ressort
95	102016	O	O	Schutzhälfte, außen.....	Guard half, outside.....	Demi-protecteur, extérieur
96	102017	O	O	Schutzhälfte, innen.....	Guard half, inside.....	Demi-protecteur, intérieur

BAZA MASZYNOWA
DANEX
 ROGIEŃCE WIELKIE

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



Pos	Nr.	TS 286 DN	TS 286 DS	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	150291	s	s	Gelenkwelle W2200-SD15U-..... PTO-shaft..... Transmission 1210-K32B+JF5/12R..... Sonderzubehör..... Special equipment..... Equipement special		
2	102191	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
3	102183	*	*	äußerer Schutzhälfte WH 2200-SD15U-1060.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102193	o	o	Innere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102194	o	o	hälfte WH 2200-SD15-1150-K32B+JF5/12R.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
11	162016	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
12	102066	o	o	SC-Rohr 20 mm kürzen, SC-Trichter.....	by 20 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 20 mm,
13	102178	o	o	2 Rippen kürzen.....	by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
14	102254	o	o	Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-RP12-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
15	102255	o	o	SC-Rohr 20 mm kürzen, SC-Trichter.....	by 20 mm shorten SC cone.....	Raccourcir tube SC de 20 mm,
16	102256	o	o	2 Rippen kürzen.....	by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
21	161947	o	o	Aufsteckg. mit Schiebepstift AG2200-1 3/8" (6)...	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
22	102095	o	o	Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
23	102073	o	o	Sternratsche drehstimmunabhängig.....	Radial pin clutch; independant of.....	Limiteur à cames en étoile;
24	102070	o	o	K32B-2200-6x21x25ZV; M=550Nm.....	direction of rotation.....	Indépendant du sens de rotation
25	102196	o	o	Nocken.....	Cam.....	Came
26	102197	o	o	Druckfeder, außen.....	Outer compression spring.....	Ressort de compression, extérieur
51	102103	o	o	Druckfeder, innen.....	Inner compression spring.....	Ressort de compression, intérieur
52	102075	o	o	Kreuzgarnitur W2200 komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
53	102076	o	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
54	102181	o	o	Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
55	102101	o	o	Spannstift ISO 8752- 10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
90	102174	o	o	Profilrohr; 1-1025.....	Profile tube.....	Tube profilé
				Sperrkeilfreilauf JF5/12R-2200-0v-1100,.....	Key-type overrunning clutch;.....	Roue libre à rochets;
				Rechtsdrehstimm.....	right hand rotation.....	rotation à droite
				Schutztrichter; n=RP4.....	Guard cone; n=RP4.....	Cône protecteur; n=RP4
				Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
				Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
				Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
				Schutztrichter n=RP10.....	Guard cone n= RP10.....	Cône protecteur n=RP10
				Haltekette.....	Safety chain.....	Chaînette
				Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
				Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102 000	8,01	107 428	7,07	115 980	7,15	124 797	3,02	127 773	3,06	160 585	4,06	160 933	7,09
102 001	8,02	107 440	4,13	115 983	2,19	124 855	1,25	127 774	3,21	160 586	4,05	160 935	7,42
102 002	8,05	107 449	1,10	115 983	5,10	124 855	2,14	127 776	1,23	160 613	4,26	160 939	7,43
102 003	8,12	107 449	7,21	115 983	7,39	124 915	2,48	127 782	2,05	160 630	6,08	160 940	7,10
102 004	8,13	107 453	1,33	115 989	1,08	124 955	3,10	127 783	2,06	160 652	5,36	160 943	7,13
102 007	8,21	107 453	2,23	116 030	6,16	126 039	6,24	127 797	5,12	160 661	5,37	160 945	1,05
102 010	8,30	107 456	7,35	116 118	3,20	126 040	6,23	127 838	3,25	160 684	2,13	161 005	1,06
102 011	8,31	107 464	4,14	116 224	2,04	126 137	5,13	127 848	7,25	160 695	2,03	161 166	3,11
102 012	8,36	107 465	7,14	116 531	2,25	126 228	5,08	127 918	4,07	160 698	7,37	161 383	7,08
102 014	8,74	107 465	8,14	116 534	5,32	126 319	3,10	127 920	4,04	160 710	3,12	161 494	7,17
102 016	8,95	107 469	3,16	116 538	7,20	126 324	7,34	127 984	4,02	160 716	1,31	161 499	6,19
102 017	8,96	107 483	3,14	116 607	6,17	126 340	2,49	127 985	4,27	160 723	1,24	161 531	3,07
102 019	8,33	107 631	1,18	116 616	7,44	126 354	5,07	130 047	4,16	160 733	3,23	161 637	4,21
102 020	8,34	107 727	2,01	116 622	7,40	126 355	5,05	140 069	5,04	160 734	7,04	161 736	8,00
102 066	9,12	107 735	2,18	116 623	5,11	126 387	1,28	150 196	1,32	160 735	7,05	161 834	4,19
102 070	9,24	107 735	5,16	116 623	7,41	126 387	2,16	150 196	2,22	160 744	7,32	161 947	9,21
102 073	9,23	108 292	3,08	116 699	1,22	126 583	5,25	150 209	1,15	160 746	3,09	161 967	5,31
102 075	9,52	108 292	4,17	117 245	1,04	126 653	2,42	150 243	1,20	160 747	3,09	162 016	9,11
102 076	9,54	108 441	2,20	117 245	2,12	126 662	5,23	150 248	1,17	160 769	7,31	162 071	4,10
102 095	9,22	108 441	5,09	117 363	1,30	126 825	7,02	150 248	2,27	160 775	7,24	162 106	4,03
102 101	9,56	108 441	7,38	118 603	5,18	127 164	5,21	150 249	1,16	160 778	7,11	162 107	3,15
102 102	9,53	108 455	2,36	120 777	7,23	127 178	8,11	150 249	2,26	160 784	2,44	162 306	2,07
102 103	9,51	108 455	7,33	121 108	3,10	127 215	6,15	150 250	1,14	160 785	2,45	162 307	2,43
102 174	9,90	108 531	2,41	121 327	5,22	127 222	2,50	150 251	1,09	160 786	2,46	163 322	6,90
102 178	9,13	108 531	6,05	121 608	5,28	127 222	6,02	150 261	2,33	160 790	2,29	163 323	6,91
102 181	9,55	108 531	6,22	121 609	5,26	127 267	2,37	150 281	5,39	160 791	2,30	164 205	1,35
102 183	9,03	108 531	7,03	121 610	5,27	127 291	2,40	150 282	2,32	160 794	6,01	164 205	2,51
102 191	9,02	108 544	1,07	122 103	6,10	127 314	2,34	150 283	2,35	160 804	7,29	164 561	5,19
102 193	9,04	108 589	1,13	122 292	7,12	127 407	4,22	150 291	9,01	160 805	2,47	498 080	4,09
102 194	9,05	108 589	2,28	122 466	1,01	127 569	6,07	150 297	2,38	160 806	4,01	716 778	6,00
102 196	9,25	108 589	4,25	122 466	2,09	127 569	7,01	150 582	6,14	160 821	5,15		
102 197	9,26	108 589	5,33	122 613	1,03	127 570	5,30	150 614	6,12	160 829	2,21		
102 254	9,14	108 589	7,18	122 613	2,11	127 607	4,11	150 615	6,11	160 853	7,30		
102 255	9,15	108 671	4,20	122 712	5,24	127 715	1,29	150 784	5,29	160 856	1,27		
102 256	9,16	108 671	5,38	122 735	5,20	127 728	1,19	160 050	5,06	160 856	2,17		
105 186	1,26	109 470	2,39	122 738	5,03	127 729	5,41	160 069	6,04	160 860	7,36		
105 186	2,15	111 895	5,01	122 795	4,23	127 730	5,42	160 305	4,24	160 861	7,06		
105 186	7,19	115 916	1,02	123 609	6,09	127 731	5,40	160 356	7,16	160 862	4,12		
105 327	3,05	115 916	2,10	123 742	7,26	127 744	4,18	160 500	6,20	160 912	1,12		
105 421	6,21	115 916	5,02	124 287	1,11	127 761	3,24	160 569	4,15	160 919	2,08		
106 857	1,34	115 972	2,02	124 330	3,04	127 769	3,22	160 571	3,17	160 924	5,16		
106 857	2,24	115 972	6,03	124 359	6,18	127 770	4,08	160 578	3,18	160 925	5,17		
106 857	5,34	115 972	7,27	124 504	3,03	127 771	3,10	160 582	3,13	160 927	5,14		
106 903	6,13	115 979	7,22	124 608	5,35	127 772	3,01	160 584	3,19	160 933	6,06		